

音樂與心靈

(以古典吉他為例)

台東大學通識課程

2022.11.4(五)

神話

作詞: 陳光榮
作曲: 陳建年
編曲: 陳永鑫

錯 誤

詞：鄭愁予 曲：李泰祥

我打江南走過，那等在季節裡的容顏，如蓮花的開落。

東風不來，三月的柳絮不飛，你的心如小小的寂寞的城，
恰若青石的街道向晚；

琵琶不響，三月的春帷不揭，你的心如小小的窗扉緊掩~

啦啦 我嗒嗒的馬蹄，是美麗的錯誤；
我不是歸人，是個過客！

吉他獨奏曲：

Granadinas

Bella Ciao ! 再見 美人兒!

- 1.Una mattina,mi sono alzato. O bella ciao~ Ed ho trovato l'invasor
- 2.O partigiano,portami via. O bella ciao~ Che mi sento di morir.
- 3.E se io muoio,da partigiano. O bella ciao~ Tu mi devi seppellir.
- 4.E seppellire lassu in montagna. O bella ciao~ Sotto l'ombra di un bel fior.
- 5.Tutte le genti che passeranno. O bella ciao~ Mi diranno:Che bel fior !
- 6.E questo il fiore del partigiano.O bella ciao~ Morto per la liberta.

1. 有一個早晨我驚醒 // 發現有入侵者.
2. 游擊隊帶我上路吧 // 我無法再忍受.
3. 如我在戰鬥中犧牲 // 請妳要埋葬我.
4. 把我埋葬在山崗上 // 鮮花的陰影下.
5. 所有經過的人 // 都說:多美麗的花啊!
6. 這是“游擊隊之花” // 為自由而捐軀.



吉他獨奏曲：

Arabic Dance

格拉納達

Granada

Agustin Lara

格拉納達，是我的夢境！
我的歌聲化為吉普賽女人，
我的歌聲化為夢幻之境，
我的歌聲化為憂鬱的花，
我來把它送給你！

格拉納達，午后公牛鮮血流在土地，
篷車內女人隱藏摩爾人眼裡的詛咒，
你夢中叛逆的吉普賽人鋪滿了鮮花，
我吻妳那如蘋果多汁的紅唇，
這就我說的愛情！

格拉納達，馬諾拉詠唱美麗的詩句，
除了一束玫瑰花沒別的送給你。
這柔軟幽香玫瑰花恰似處女莫雷納。

格拉納達，到處瀾漫充斥著
可愛的女人
鮮血與陽光。

Granada, tierra soñada por mí
Mi cantar se vuelve gitano cuando es para ti
Mi cantar hecho de fantasía
Mi cantar, flor de melancolía
Que yo te vengo a dar

Granada, tierra ensangrentada en tardes de toros
Mujer che conserva el embrujo de los ojos moros
Te sueño rebelde y gitana cubierta de flores
Y beso tu boca de grana jugosa manzana
Que me habla de amores

: Granada, manola cantada en coplas preciosas
No tengo otra cosa que darte que un ramo de rosas
De rosas de suave fragancia
Que le dieran marco a la Virgen Morena
→Granada, tu tierra está llena
De lindas mujeres
De sangre y de sol :



吉他獨奏曲：

Ahambra

Concierto de Aranjuez II 阿蘭費斯協奏曲 II

Aranjuez ,

Un lugar de ensuenos y de amor.
Donde un rumor de fuentes
de cristal.
En el jardin parece hablar.
En voz baja a las rosa.

※Aranjuez ,

Hoy las hojas secas sin color.
Que barre el viento.
Son recuerdos del romance,
Que una vez.
Juntos empezamos tu y yo.
Y sin razon olvidamos. *

Quizá ese amor escondido este.
En un atardecer .
En la brisa o en la flor.
Esperando tu regreso. ※

*En Aranjuez amor tu y yo

J.Rodrigo

阿蘭費斯，

一個夢與愛的地方，
水晶噴泉花園裡的傳聞..
玫瑰訴說的耳語。

阿蘭費斯，

今天在被風吹捲，
沒有顏色的樹葉中
勾起我們戀情開始的回憶..
卻沒有理由的離棄。

也許這愛隱藏

在夕陽，在微風或在花中
等待著你的回訊。

你我的愛，在阿蘭費斯…！



吉他獨奏曲：

傳說

Bésame mucho



再多吻我一些

C.Velazquez

Bésame, bésame mucho.
Como si fuera esta noche la última vez.
Bésame, bésame mucho.
Que tengo miedo a perderte
perderte después. :||

Quiero tenerte muy cerca,
mirarme en tus ojos, verte junto a mi.
Piensa que tal vez mañana,
yo ya estaré lejos, muy lejos de ti.

Bésame, bésame mucho.
Como si fuera esta noche la última vez.
I: Bésame, bésame mucho.
Que tengo miedo a perderte
perderte después.

再多吻我一些！
就好像今晚是最後一夜。
再多吻我一些！
我好怕今夜之後，就會失去你。

我想很近，很近的感覺你，
面對面，在你眼中看到我自己。
也許是明天，
我就已經遠遠的離開你了...

再多吻我一些！
就好像今晚是最後一夜。
再多吻我一些！
我好怕今夜之後，就會失去你。

吉他獨奏曲：

楊柳

Cielito Lindo

De la Sierra Morena,
Cielito lindo vienen bajando,
Un par de ojitos negros,
Cielito lindo de contrabando.

Y ese lunar que tienes,
Cielito lindo junto a la boca,
No se lo des a nadie,
Cielito lindo que a mí me toca.

|| :Ay, ay, ay, ay,
Canta y no llores,
Por que cantando se alegran,
Cielito lindo los corazones :||

美麗小天空

Quirino Mendoza y Cortés

從青青的山丘走下來
一位美麗的年輕姑娘
她那一雙黑黑的眼睛
美麗小天空偷了我的心

在她嘴角旁有顆小痣
動人又可愛
千萬不可把心給別人
我已把妳藏在心懷裡

哎呀呀呀
快樂歌唱莫流淚
歌唱帶給妳好心情
美麗小天空愉快又歡樂



鼓聲若響

作詞/作曲：陳昇

Astoma gnala olev monchia chia ~
Mia more banbino arehantro ganbina ~
Mifa milian dinala cinare spon rocia ~
Oncincian la cince~ io !

阿爸你甘也有在聽 聽到阮用心唱的歌聲
不管落雨天 或是風颱天 阮是跑江湖的藝人。
阿娘你甘有知影 阮在那外頭真正打拼
不敢來耽誤 當時的詛咒 抹讓你親戚頭前嚙氣。
若聽到鼓聲 阮的心情較快活
攀過了一山又一嶺 演唱阮甜蜜的歌聲。
若聽到鼓聲 阮的心情會快活
沒料到環境的拖磨 唱出阮悲情的歌聲。
心愛的你甘也會諒解 阮會來離開是不得已
三餐得要吃 不通來畏寒 想到你不敢來哭出聲。
若聽到鼓聲 阮的心情會快活
攀過了一山又一嶺 演唱阮甜蜜的歌聲。
若聽到鼓聲 阮的心情會沉重
跳著不情願的舞步 全為你風流的人客兄。
歌聲真迷人 阮的心情是暗淡
日日夜夜在作夢 轉來去我 我溫暖的故鄉。

